

HAJDE KALINO

Bulgarian

PRONUNCIATION: HIGH-deh kah-LEE-noh

TRANSLATION: Let's go, Kalina

SOURCE: Dick Oakes learned this dance in 2015 from Yves Moreau of Montreal, Québec who learned it from Belčo Stanev.

BACKGROUND: Hajde Kalino, from the Rhodope Mountain region of Bulgaria, is danced to the popular folk song of the same name. It was taught at the 2015 California Statewide Folk Dance Festival and the 2015 Mendocino Folklore Camp. The Rhodopes is particularly notable for its rocky karst areas with their deep river gorges, large caves, and sculptured forms, such as the Trigrad Gorge. A significant part of Bulgaria's hydropower resources is located in the western areas of the range. There are a number of hydro-cascades and dams used for electricity production, irrigation, and as tourist destinations. The Rhodopes have a rich cultural heritage including ancient Thracian sites such as Perperikon, Tatul, and Belintaš, and medieval castles, churches, monasteries, and picturesque villages with traditional Bulgarian architecture from the 18th and 19th centuries.

MUSIC: Bulgarian Folk Dances, CD, SW-15
Sheet music: <http://www.folkloretanznoten.de/HajdeKalino.pdf>

FORMATION: Open cir or lines facing LOD with wt on L in belt hold (X pos) with L arm over R, or hands joined down at sides.

METER/RHYTHM: 2/4

STEPS/STYLE: Earthy

MEAS

MOVEMENT DESCRIPTION

INTRODUCTION

1-16 Instrumental music, no action.

I. TRAVELLING IN LOD (Singing)

- 1 Facing LOD, step R (ct 1); pause (ct 2).
- 2 Step L (ct 1); pause (ct 2).
- 3 Step R (ct 1); step L (ct 2).
- 4 Step R (ct 1); pause (ct 2).
- 5 Turning to face ctr, step L (ct 1); lift R knee low in front (ct 2).
- 6 Facing ctr, step R swd to R (ct 1); close L to R without wt (ct 2).

7 Step L swd to L (ct 1); close R to L without wt (ct 2).

8-28 Repeat action of Fig I, meas 1-7 three more times.

II. TRAVELLING TO CTR AND BACK (Instrumental)

1 Facing ctr, step fwd R (ct 1); step fwd L (ct &); step fwd R (ct 2); pause (ct &).

2 Step fwd L (ct 1); low hop L, raising R knee low in front (ct 2).

3 Step bwd R (ct 1); step bwd L (ct &); step bwd R (ct 2); pause (ct &).

4 Step bwd L (ct 1); low hop L, raising R knee low in front (ct 2).

5 Step swd R (ct 1); step L across in front of R (ct 2).

6 Step swd R (ct 1); step L across in back of R (ct 2).

7 Step R in place (ct 1); light stamp L next to R without wt (ct 2).

8 Step in place (ct 1); light stamp R next to L without wt (ct 2).

9-16 Repeat action of Fig II, meas 1-8.

Repeat entire dance from beg.

NOTE: The dance ends with Fig I and with the music slowing.

HAJDE, KALINO Bulgaria – Rhodopes

// Hajda, Kalino, da idem,
V letnana gora zelena.
Tam ima voda studena
Tam ima senka debela. //

Let's go Kalina,
to the green summer mountain.
There's cold water there
and thick shade.

// Tam ima voda studena
Tam ima senka debela
Sjodna štim da posedime
Pijna si voda stdena. //

There's cold water there
and thick shade
where we can sit
and drink cold water.

// Junače ludo i mlado,
Mene ma majka ne puska
Če ja sam moma glavena
Glavena s pôrsten mjanena. //

Young crazy man,
my mother won't let me go
because I'm engaged
and I have an engagement ring.

// Hajda Kalino da idem,
V letnana gora zelena.
Najši drebno kamene
Stroši štim burma porstene. //

Let's go Kalina
To the green summer mountain.
We'll find a small stone
and break your ring.

// Najš drebno kamene
Stroši štim burma prostene.
Ti štis sas mene da dojdeš
Mene nevesta ša stanes. //

We'll find a small stone
and break your ring.
You will come with me
and be my bride.

